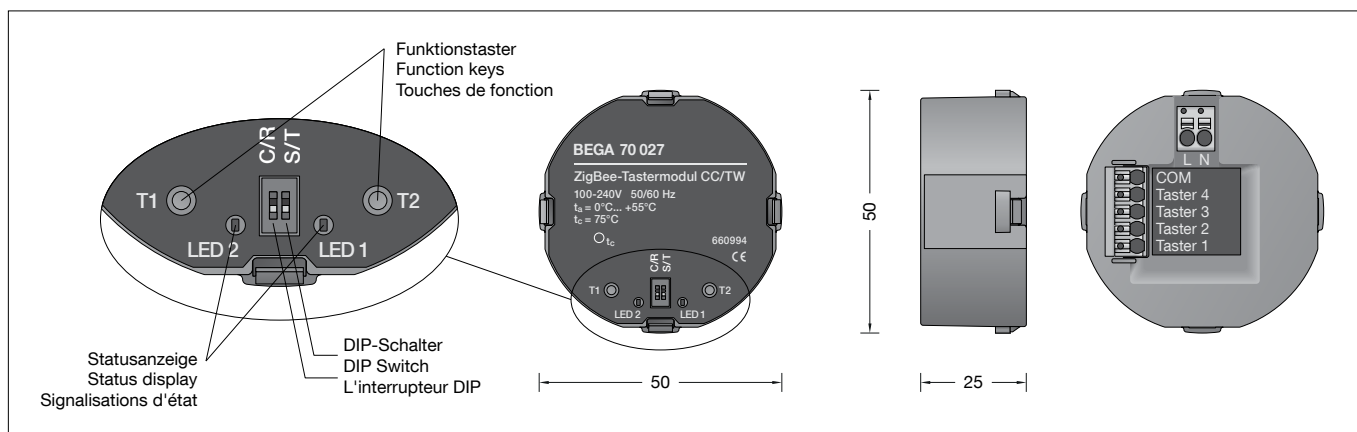


BEGA**70 027**

Zigbee-Tastermodul
 Zigbee pushbutton module
 Zigbee Bouton-poussoir module

**UK
CA**

Gebrauchsanweisung

Anwendung

Zigbee-Tastermodul mit integrierter 2,4 GHz Antenne zur Verwendung im Innenraum und überall dort, wo keine höhere Schutzart erforderlich ist.
 Das Steuermodul kann als Router oder Koordinator in Zigbee Netzwerken eingesetzt werden.

Produktbeschreibung

Tastermodul mit integrierter Antenne für den Einbau in Schalter- und Hohlraumboxen
 Geeignet für eine Tastenbelegung folgender Betriebsarten:

- Ein / Aus / Dimmen
- Farbton
- Farbsättigung
- Farbtemperatur

Anschluss von vier konventionellen potentialfreien Tastern

Funkfrequenz 2,4 GHz

Versorgungsspannung:

100-240 V ~ 50-60 Hz

Betriebstemperatur: 0°C bis 55°C

CE – Konformitätszeichen

Gewicht: 0,05 kg

Instructions for use

Application

Zigbee push switch module with integrated 4 GHz antenna for use indoors and wherever a higher protection class is not required.
 The control module can be used as a router or coordinator in Zigbee networks.

Product description

Push switch module with integrated antenna for installation in switching and cavity boxes
 Suitable for configuration of push button of following operating modes:

- On / Off / Dimming
- Colouring
- Colour saturation
- Colour temperature

Connection of four potential-free pushbuttons

Radio frequency 2.4 GHz

Supply voltage: 100-240 V ~ 50-60 Hz

Operating temperature: 0°C to 55°C

CE – Conformity mark

Weight: 0.05 kg

Fiche d'utilisation

Utilisation

Module bouton-poussoir Zigbee avec antenne 2,4 GHz interne pour une utilisation à l'intérieur et dans tous les lieux qui n'exigent pas un degré de protection élevé.
 Possibilité d'utilisation comme routeur ou coordonnateur dans les réseaux Zigbee.

Description du produit

Module bouton-poussoir avec antenne intégrée prévu pour l'installation dans des boîtes d'encastrement ou des interrupteurs encastrés
 Adapté pour adressage du bouton-poussoir des fonctions suivantes:

- Marche / Arrêt / Gradation
- Nuances des couleurs
- Saturation de couleur
- Température de couleur

accordement de quatre boutons-poussoirs

libres de potentiel

Fréquence radio 2,4 GHz

Tension d'alimentation:

100-240 V ~ 50-60 Hz

Plage de température 0°C à 55°C

CE – Sigle de conformité

Poids: 0,05 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations.
 Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
 The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
 If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales.
 L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
 Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
 Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

EU-Konformitätserklärung

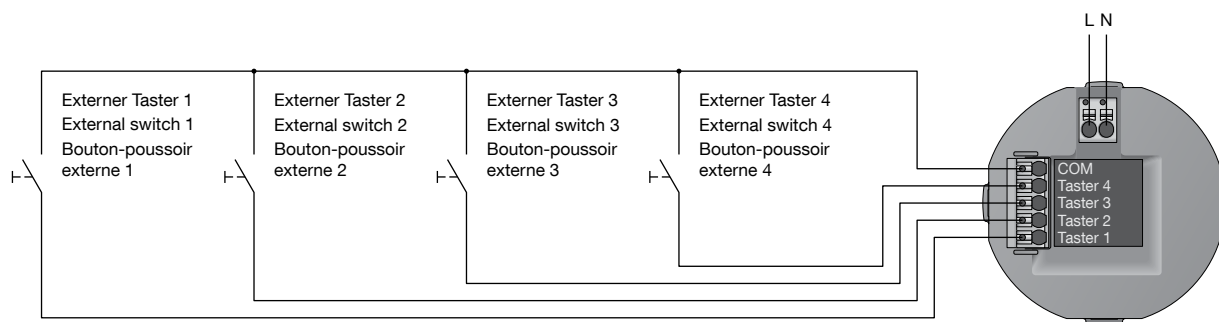
Die BEGA Gantenbrink-Leuchten KG erklärt hiermit, dass der Funkanlagentyp 70 027 der Richtlinie 2014/53/EU (RED) entspricht.
 Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<https://www.bega.com/conf/de/70027>

EU Declaration of Conformity

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG hereby declares that the radio system type 70 027 complies with Directive 2014/53/EU (RED).
 The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:
<https://www.bega.com/conf/de/70027>

Déclaration de conformité UE

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG déclare par la présente que le type d'installation radio 70 027 est conforme à la directive 2014/53/UE (RED).
 Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :
<https://www.bega.com/conf/de/70027>



Montage

Bitte beachten Sie:

Bei Inbetriebnahme von verschiedenen Zigbee Netzwerken ist darauf zu achten, dass die Netzwerke nicht zur gleichen Zeit konfiguriert werden.
Elektrischen Anschluss an L und N vornehmen.
Taster 1 bis Taster 4 anschließen.

Bei der Inbetriebnahme kann eine eindeutige Zuordnung des Steuermoduls oder Tastermoduls über die Seriennummer erfolgen, die auf dem Steuermodul, bzw. Tastermodul verklebt wurde.

Für die bauseitige Dokumentation können die vier Seriennummern-Etiketten verwendet werden.

Ein Steuermodul oder Tastermodul im Netzwerk als Koordinator bestimmen und DIP-Schalter 1 (C/R: Koordinator / Router) auf "C" stellen. Alle weiteren Module im Netzwerk bleiben Router und deren Jumper 1 sind auf "R" zu setzen.

Sicherheitsmodus für die Datenkommunikation durch den DIP-Schalter 2 bestimmen.
Bei Verwendung des hohen Sicherheitsmodus den DIP-Schalter 2 auf "S" setzen, dieser Modus ist jedoch nur in Verbindung mit der Zigbee Programmiersoftware 70011 möglich. Die Zigbee Programmiersoftware 70011 ermöglicht das einfache und komfortable Programmieren und Parametrieren einer Zigbee Anlage.
Bei Verwendung des Standard-Sicherheitsmodus den DIP-Schalter 2 auf "T" setzen, in diesem Modus kann die Zigbee Programmiersoftware oder die Funktionstaster am Steuermodul oder Tastermodul für weitere Funktionseinstellungen verwendet werden.

Versorgungsspannung für die Steuermodule und Tastermodule einschalten um Netzwerkeinstellungen vorzunehmen.
Das Netzwerk kann am Koordinator durch kurzes gleichzeitiges Drücken der Funktionstaster geöffnet werden (T1 und T2). Alle Steuermodule und Tastermodule, die als Router eingestellt sind, verbinden sich automatisch mit dem Netzwerk.
Funktionsverbindungen zwischen den Steuermodulen oder Tastermodulen können jetzt hergestellt werden.
Es wird empfohlen die Funktionsverbindungen immer an der Leuchte (T2: Tastendruck mittel) zu beginnen (siehe Beileger).

Installation

Please note:

When starting up various Zigbee networks, make sure that the networks are not configured at the same time.
Establish electrical connections to L and N.
Connect the push switch 1 up to push switch 4.

During start-up, the control module or push switch module can be unambiguously assigned via the serial number attached to it.
The four serial-number labels can be used for on-site documentation.

Designate one control module or push switch module in the network as coordinator and set DIP switch 1 (C/R: Coordinator / Router) to "C". All the other modules in the network remain routers, and its DIP switch 1 must be set to "R".

Designate security mode for data communication using Jumper 2.
If using the high security mode, set DIP switch 2 to "S"; this is only possible in conjunction with the Zigbee programming software 70011. Zigbee programming software 70011 makes it easy and convenient to program and parameterise a Zigbee system.
If using the standard security mode, set DIP switch 2 to "T"; in this mode, either the Zigbee programming software or the function keys on the control module or push switch module can be used for further function settings.

Switch on the supply voltage for the control module and push switch module to enter the network settings.
Open the network on the coordinator module by briefly pressing the function keys T1 and T2 at the same time.
All the control modules and push switch modules that are set as routers will automatically connect to the network.
Function connections between the control modules or push switch modules can now be set up.
We recommend always starting the function connections at the luminaire (T2: medium keypress) (see supplement).

Installation

Attention :

Lors de la mise en service de plusieurs réseaux Zigbee, veiller à ne pas configurer les réseaux simultanément.
Procéder au raccordement électrique de L et N.
Raccorder le bouton-poussoir 1 jusqu'au bouton-poussoir 4.

Lors de la mise en service, il est possible de procéder à l'affectation unique du module de contrôle ou du module bouton-poussoir grâce au numéro de série qui est collé sur celui-ci. Les quatre étiquettes comportant le numéro de série peuvent être utilisées pour la documentation sur site.

Définir un module de contrôle ou module bouton-poussoir se trouvant dans le réseau comme coordinateur et placer l'interrupteur DIP 1 (C/R: Coordinateur / Routeur) sur « C ». Tous les autres modules se trouvant dans le réseau restent des routeurs et leur l'interrupteur DIP 1 doit être placé sur « R ».

Définir le mode de sécurité pour la transmission des données à l'aide de l'interrupteur DIP 2. Si le mode de sécurité élevé est utilisé, placer l'interrupteur DIP 2 sur « S ». Ce mode n'est possible qu'avec le logiciel de programmation Zigbee 70011.
Le logiciel de programmation Zigbee 70011 permet de programmer et de paramétrer aisément une installation Zigbee.
Si le mode de sécurité standard est utilisé, placer l'interrupteur DIP 2 sur « T ». Dans ce mode, le logiciel de programmation Zigbee ou les touches de fonction du module de contrôle ou du module bouton-poussoir peuvent être utilisés pour d'autres réglages de fonctions.

Mettre les modules de contrôle et les modules boutons-poussoirs sous tension pour procéder à des réglages du réseau.
Le réseau au niveau du coordinateur peut être ouvert en appuyant simultanément et brièvement sur les touches de fonction (T1 et T2).
Tous les modules de contrôle et modules boutons-poussoirs définis comme routeurs se connectent automatiquement au réseau.
Il est maintenant possible d'établir des connexions fonctionnelles entre les modules de contrôle ou les modules boutons-poussoirs. Il est recommandé de toujours commencer l'établissement des connexions fonctionnelles au niveau du luminaire (T2 : pression de touche moyenne) (voir supplément).

Beispiel zur Einrichtung von Funktionsverbindungen:

Die in der unteren Skizze als Beispiel aufgeführte Beleuchtungsanlage besteht aus vier Leuchten (A,B,C,D) in denen jeweils ein Steuermodul verbaut wurde.
An dem Tastermodul X sind vier externe konventionelle potentialfreie Taster angeschlossen, die vier Leuchten (A,B,C,D) ein-/ausschalten bzw. dimmen sollen.

Die Verbindungen der vier Leuchten mit dem Tastermodul werden wie folgt eingerichtet:
Am Steuermodul der Leuchte A den Funktionstaster T2 für <4s drücken (Statusanzeige - LED rot - blinkt 2x).
Die Lichtquelle der Leuchte A beginnt zu blinken (Identifizierung Leuchte A startet).
Nun an dem Tastermodul X den Funktionstaster T1 für <1s drücken (LED grün - blinkt 2x).
Die Verbindung zwischen dem externen Taster 1 und Leuchte A ist nun hergestellt.
Die Leuchte A kann ab jetzt mit dem externen Taster 1 an dem Tastermodul X bedient werden.

Am Steuermodul der Leuchte B den Funktionstaster T2 für <4s drücken (Statusanzeige - LED rot - blinkt 2x).
Die Lichtquelle der Leuchte B beginnt zu blinken (Identifizierung Leuchte B startet).
Nun an dem Tastermodul X den Funktionstaster T1 für <4s drücken (LED grün - blinkt 2x).
Die Verbindung zwischen dem externen Taster 2 und Leuchte B ist nun hergestellt.

Am Steuermodul der Leuchte C den Funktionstaster T2 für <4s drücken (Statusanzeige - LED rot - blinkt 2x).
Die Lichtquelle der Leuchte C beginnt zu blinken (Identifizierung Leuchte C startet).
Nun an dem Tastermodul X den Funktionstaster T2 für <1s drücken (LED grün - blinkt 2x).
Die Verbindung zwischen dem externen Taster 3 und Leuchte C ist nun hergestellt.

Am Steuermodul der Leuchte D den Funktionstaster T2 für <4s drücken (Statusanzeige - LED rot - blinkt 2x).
Die Lichtquelle der Leuchte D beginnt zu blinken (Identifizierung Leuchte D startet).
Nun an dem Tastermodul X den Funktionstaster T2 für <4s drücken (LED grün - blinkt 2x).
Verbindung zwischen dem externen Taster 4 und Leuchte D ist nun hergestellt.

Example of setting up function-related connections:

The lighting system shown in the drawing below comprises four luminaires (A,B,C,D), each with one control module.
Connected to the pushbutton module X are four external conventional potential-free pushbuttons for switching four luminaires (A,B,C,D) on and off and for dimming.

The connections of the four luminaires with the pushbutton module are configured as follows:
At the control module for luminaire A press the function pushbutton T2 for <4s (the status indicator LED will blink red 2x).
The light source of luminaire A will begin to blink (identification for luminaire A starting).
At the pushbutton module X now press the function pushbutton T1 for <1s (the LED will blink green 2x).
The connection between the external pushbutton 1 and the luminaire A is now active.
From now on, luminaire A can be operated using the external pushbutton 1 on the pushbutton module X.

At the control module for luminaire B press the function pushbutton T2 for <4s (the status indicator LED will blink red 2x).
The light source of luminaire B will begin to blink (identification for luminaire B starting).
At the pushbutton module X now press the function pushbutton T1 for <4s (the LED will blink green 2x).
The connection between the external pushbutton 2 and the luminaire B is now active.

At the control module for luminaire C press the function pushbutton T2 for <4s (the status indicator LED will blink red 2x).
The light source of luminaire C will begin to blink (identification for luminaire C starting).
At the pushbutton module X now press the function pushbutton T2 for <1s (the LED will blink green 2x).
The connection between the external pushbutton 3 and the luminaire C is now active.

At the control module for luminaire D press the function pushbutton T2 for <4s (the status indicator LED will blink red 2x).
The light source of luminaire D will begin to blink (identification for luminaire D starting).
At the pushbutton module X now press the function pushbutton T2 for <4s (the LED will blink green 2x).
The connection between the external pushbutton 4 and the luminaire D is now active.

Exemple d'établissement de liaisons fonctionnelles :

Le dispositif d'éclairage donné comme exemple dans le schéma en bas est composé de quatre luminaires (A,B,C,D) avec chacun un module de contrôle intégré.
Quatre boutons-poussoirs à contact sec externes sont connectés au module bouton-poussoir X, ceux-ci ayant pour fonction d'éteindre/allumer ou faire varier quatre luminaires (A,B,C,D).

Pour relier les quatre luminaires au module bouton-poussoir, procéder de la manière suivante :
Sur le module de contrôle du luminaire A, appuyer sur le bouton T2 pendant une durée inférieure à 4 sec. (la LED témoin rouge clignote 2 fois).
La source du luminaire A commence à clignoter (démarrage de l'identification du luminaire A).
Ensuite, appuyer sur le bouton T1 du module bouton-poussoir X pendant une durée inférieure à 1 sec. (la LED témoin verte clignote 2 fois).
Le bouton-poussoir externe 1 et le luminaire A sont à présent reliés.
Le luminaire A peut à présent être commandé via le bouton-poussoir externe 1 du module X.

Sur le module de contrôle du luminaire B, appuyer sur le bouton T2 pendant une durée inférieure à 4 sec. (la LED témoin rouge clignote 2 fois).
La source du luminaire B commence à clignoter (démarrage de l'identification du luminaire B).
Ensuite, appuyer sur le bouton T1 du module bouton-poussoir X pendant une durée inférieure à 4 sec. (la LED témoin verte clignote 2 fois).
Le bouton-poussoir externe 2 et le luminaire B sont à présent reliés.

Sur le module de contrôle du luminaire C, appuyer sur le bouton T2 pendant une durée inférieure à 4 sec. (la LED témoin rouge clignote 2 fois).
La source du luminaire C commence à clignoter (démarrage de l'identification du luminaire C).
Ensuite, appuyer sur le bouton T2 du module bouton-poussoir X pendant une durée inférieure à 1 sec. (la LED témoin verte clignote 2 fois).
Le bouton-poussoir externe 3 et le luminaire C sont à présent reliés.

Sur le module de contrôle du luminaire D, appuyer sur le bouton T2 pendant une durée inférieure à 4 sec. (la LED témoin verte clignote 2 fois).
La source du luminaire D commence à clignoter (démarrage de l'identification du luminaire D).
Ensuite, appuyer sur le bouton T2 du module bouton-poussoir X pendant une durée inférieure à 4 sec. (la LED témoin verte clignote 2 fois).
Le bouton-poussoir externe 4 et le luminaire D sont à présent reliés.

Leuchte mit Steuermodul 70 032
 Luminaire with control module 70 032
 Luminaire avec module de contrôle 70 032

A

Leuchte mit Steuermodul 70 032
 Luminaire with control module 70 032
 Luminaire avec module de contrôle 70 032

B

Leuchte mit Steuermodul 70 032
 Luminaire with control module 70 032
 Luminaire avec module de contrôle 70 032

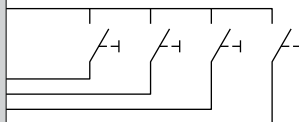
C

Leuchte mit Steuermodul 70 032
 Luminaire with control module 70 032
 Luminaire avec module de contrôle 70 032

D

Tastermodul 70 027
 Push switch module 70 027
 Bouton-poussoir module 70 027

X



Externe Taster
 External switches
 Boutons-poussoirs externes

